



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации

Семидесятая сессия

Женева, 21–23 октября 2013 года

Пункт 5 е) предварительной повестки дня

**Общие поправки: правила № 3, 4, 6, 7, 19, 23, 38, 50,
[69], [70], 77, 82, 87, 89, 91, [104], 112, 113, 119 и 123**

Предложение по общим поправкам к правилам № 4, 6, 7, 19, 23, 38, 45, 50, 77, 87, 91, 98, 104, 112, 113, 119 и 123

Представлено экспертом от Международной группы экспертов по вопросам автомобильного освещения и световой сигнализации (БРГ)*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от БРГ для уточнения определения термина "тип" применительно к изготовителю и фабричным и торговым маркам. Изменения к нынешнему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

I. Предложение

A. Предложение по дополнению 18 к первоначальной серии поправок к Правилам № 4 (освещение заднего регистрационного знака)

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 "Фонари освещения заднего регистрационного знака разных типов" означают фонари, которые различаются по таким существенным аспектам, как:

- a) фабричная или торговая марка;
 - i) фонари, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фонарей различных типов;
 - ii) фонари, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фонарей одного типа.
- b) характеристики..."

Включить новый пункт d) следующего содержания:

"d) Если речь идет о типе фонаря, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:

- i) заявление изготовителя фонаря о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- ii) два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

B. Предложение по дополнению 26 к поправкам серии 01 к Правилам № 6 (указатели поворота)

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 "указатели поворота различных типов" означают огни, которые различаются по таким важным аспектам, как:

- a) фабричная или торговая марка;
 - i) огни, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - ii) огни, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве огней одного типа.

b) характеристики..."

Включить новый пункт 2.2.6 следующего содержания:

- "2.2.6** Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 2.2.6.1** заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.2.6.2** два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

С. Предложение по дополнению 24 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 (габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни)

Пункт 1.6 изменить следующим образом:

- "1.6 "подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни различных типов" означают огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как
- a) фабричная или торговая марка;
- i) огни, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
- ii) огни, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве огней одного типа.
- b) характеристики..."

Включить новый пункт 2.2.6 следующего содержания:

- "2.6** Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 2.6.1** заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.6.2** два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

D. Предложение по дополнению 07 к поправкам серии 04 к Правилам № 19 (передние противотуманные фары)

Пункт 1.4.1 изменить следующим образом:

- "1.4.1 фабричная или торговая марка:
- а) фары, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
 - б) фары, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.6 следующего содержания:

- "2.2.6 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 2.2.6.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 2.2.6.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

E. Предложение по дополнению 21 к первоначальной серии поправок к Правилам № 23 (задние фары)

Пункт 1.3.1 изменить следующим образом:

- "1.3.1 фабричная или торговая марка:
- а) фары, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
 - б) фары, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.2.4 следующего содержания:

- "2.2.4 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 2.2.4.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;

2.2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

Е. Предложение по дополнению 18 к первоначальной серии поправок к Правилам № 38 (задние противотуманные огни)

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

1.3 "Задние противотуманные огни различных типов" означают огни, которые различаются в отношении таких существенных аспектов, как:

- a) фабричная или торговая марка;
 - i) огни, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - ii) огни, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве огней одного типа.
- b) характеристики..."

Включить новый пункт 2.2.4 следующего содержания:

"2.2.4 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:

2.2.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;

2.2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

Г. Предложение по дополнению 10 к поправкам серии 01 к Правилам № 45 (устройства для очистки фар)

Пункт 2.2.1 изменить следующим образом:

"2.2.1 фабричная или торговая марка:

- a) фары, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
- b) фары, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 3.3.9 следующего содержания:

"3.3.9 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:

- 3.3.9.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 3.3.9.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

Н. Предложение по дополнению 17 к первоначальной серии поправок к Правилам № 50 (задние габаритные огни, стоп-сигналы, указатели поворота для мопедов и мотоциклов)

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

- "2.2 "Подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы, указатели поворота и устройства освещения заднего номерного знака различных типов" – это огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:
- a) фабричная или торговая марка;
 - i) огни, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - ii) огни, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве огней одного типа.
 - b) характеристики..."

Включить новый пункт 3.2.4 следующего содержания:

- 3.2.4 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 3.2.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 3.2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

И. Предложение по дополнению 18 к первоначальной серии поправок к Правилам № 77 (стояночные фонари)

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

- "2.3 под "стояночными фонарями различных типов" подразумеваются фонари, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как

- a) фабричная или торговая марка;
 - i) фонари, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фонарей различных типов;
 - ii) фонари, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фонарей одного типа.
- b) характеристики..."

Включить новый пункт 3.2.4 следующего содержания:

- "3.2.4** Если речь идет о типе фонаря, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 3.2.4.1** заявление изготовителя фонаря о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 3.2.4.2** два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

J. Предложение по дополнению 19 к первоначальной серии поправок к Правилам № 87 (дневные ходовые огни)

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

- "2.3 "дневные ходовые огни различных типов" означают огни, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как:
- a) фабричная или торговая марка;
 - i) огни, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - ii) огни, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве огней одного типа.
 - b) характеристики..."

Включить новый пункт 3.2.4 следующего содержания:

- "3.2.4** Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 3.2.4.1** заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;

- 3.2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

К. Предложение по дополнению 16 к первоначальной серии поправок к Правилам № 91 (боковые габаритные фонари)

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

- "2.3 под "боковыми габаритными фонарями различных типов" подразумеваются фонари, которые различаются в отношении таких существенных элементов, как
- a) фабричная или торговая марка;
 - a) фонари, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фонарей различных типов;
 - ii) фонари, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фонарей одного типа.
 - b) характеристики..."

Включить новый пункт 3.2.4 следующего содержания:

- "3.2.4 Если речь идет о типе фонаря, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 3.2.4.1 заявление изготовителя фонаря о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 3.2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

Л. Предложение по дополнению 06 к поправкам серии 01 к Правилам № 98 (фары с газоразрядными источниками света)

Пункт 1.5.1 изменить следующим образом:

- "1.5.1 фабричная или торговая марка:
- a) фары, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
 - b) фары, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.5 следующего содержания:

- "2.5 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 2.5.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.5.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

М. Предложение по дополнению 08 к первоначальной серии поправок к Правилам № 104 (светоотражающая маркировка)

Пункт 2.6.1 изменить следующим образом:

- "2.6.1 фабричная или торговая марка:
- а) огни, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
- б) огни, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве огней одного типа".

Включить новый пункт 3.1.4 следующего содержания:

- "3.1.4 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
- 3.1.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 3.1.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

Н. Предложение по дополнению 06 к поправкам серии 01 к Правилам № 112 (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света)

Пункт 1.3.1 изменить следующим образом:

- "1.3.1 фабричная или торговая марка:
- а) фары, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;

- b) фары, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

- "2.4 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
 - 2.4.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

О. Предложение по дополнению 04 к поправкам серии 01 к Правилам № 113 (фары, испускающие симметричный луч ближнего света)

Пункт 1.3.1 изменить следующим образом:

- "1.3.1 фабричная или торговая марка:
 - a) фары, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве фар различных типов;
 - b) фары, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве фар одного типа".

Включить новый пункт 2.4 следующего содержания:

- "2.4 Если речь идет о типе фары, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
 - 2.4.1 заявление изготовителя фары о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

Р. Предложение по дополнению 5 к поправкам серии 01 к Правилам № 119 (угловые повторители поворота)

Пункт 1.2.1 изменить следующим образом:

- "1.2.1 фабричная или торговая марка:

- а) огни, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
- б) огни, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве огней одного типа".

Включить новый пункт 2.2.4 следующего содержания:

- "2.2.4 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
 - 2.2.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 2.2.4.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

Q. Предложение по дополнению 6 к поправкам серии 01 к Правилам № 123 (адаптивные системы переднего освещения (АСПО))

Пункт 1.16.1 изменить следующим образом:

- "1.16.1 фабричная или торговая марка (марки):
 - а) огни, имеющие одну и ту же фабричную или торговую марку, но изготовленные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - б) огни, изготовленные одним и тем же изготовителем, но имеющие различные фабричные или торговые марки, рассматриваются в качестве огней одного типа".

Включить новые пункты 2.2.7–2.2.7.2 следующего содержания:

- "2.2.7 Если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только фабричной или торговой маркой, то достаточно представить:
 - 2.2.7.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением фабричной или торговой марки) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
 - 2.2.7.2 два образца с новой фабричной или торговой маркой либо соответствующие документы".

Пункт 2.2.7, изменить нумерацию на 2.2.8.

II. Обоснование

1. Вопрос об уточнении определений типа применительно к изготовителю и фабричным и торговым маркам изначально обсуждался на шестьдесят третьей сессии GRE на основе документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2010/3, представленного БРГ. GRE не согласилась с предложением БРГ и решила, что сначала необходимо сформулировать определение термина "изготовитель". Впоследствии БРГ представила предложение о едином определении термина "изготовитель", которое было принято WP.29.

2. С принятием определения термина "изготовитель" появилась возможность для внесения изменений в определение типа в правилах, касающихся соответствующих устройств, на основе подхода, который уже давно применяется в контексте правил об источниках света, в частности Правил № 37 ООН, Правил № 99 ООН и Правил № 128 ООН.

3. Настоящее предложение по общим поправкам не охватывает указанные ниже правила по следующим причинам:

а) Правила № 37, 99 и 128 ООН: так как предлагаемый подход уже лежит в их основе.

б) Правила № 3 ООН: так как в этих Правилах "фабричная или торговая марка" в определении типа не упоминается.

в) Правила № 27 и 65 ООН: так как в настоящее время эти правила изучаются на предмет внесения в них значительных поправок, которые будут охватывать предлагаемый подход.

г) Правила № 69 и 70 ООН: так как в настоящее время эти правила рассматриваются Рабочей группой БРГ по фотометрии.

е) Правила об установке: так как они к этому вопросу отношения не имеют.
